



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

14/09/2020

Messrs. Hotel Establishments' General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمين

Circular No. 66/2020

تعميم رقم 66/2020

Subject: Measures and Guidelines Regarding the Operation of Swimming Pools

الموضوع: التوجيهات والاشتراطات الواجب تطبيقها بشأن تشغيل أحواض السباحة في المنشآت الفندقية

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

In line with the preventative measures for Coronavirus (COVID-19) issued by relevant entities, and in line with efforts to sustain and support the tourism industry and national economic development, taking into consideration the importance of community and public health, with reference to previous circulars issued by DCT Abu Dhabi regarding the requirements and precautionary measures for the safe reopening of swimming pools in hotel establishments, it has been noticed that some establishments are not adhering to the measures, which is considered a violation of law and may threaten the health of guests and people around them.

تماشياً مع توجيهات الجهات المعنية الصادرة في الدولة فيما يتعلق بالتدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (كوفيد-19)، وفيما يتعلق بدعم وتنمية القطاع السياحي والاقتصاد الوطني، بما لا يتعارض مع الصحة العامة وأمن وسلامة المجتمع، وبالإشارة إلى التعميمات الصادرة من دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي بشأن الاشتراطات والمعايير الواجب الالتزام بها أثناء إعادة تشغيل المسابح في المنشآت الفندقية، فقد لوحظ عدم التزام عدد من هذه المنشآت بالتوجيهات الصادرة بهذا الشأن مما يعد مخالفاً للقوانين وقد يتسبب في تعريض صحة النزلاء ومن حولهم للخطر.

Therefore, DCT Abu Dhabi is directing all hotel establishments in the Emirate to comply with all health and safety directives and measures announced earlier in the relevant guidelines. In the case of non-compliance, punitive measures will be taken against offenders according to the legislation in force.

وعليه، تؤكد دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي على ضرورة وأهمية التزام جميع المنشآت الفندقية في إمارة أبوظبي بضرورة الالتزام بجميع التوجيهات ومعايير الصحة والسلامة المنصوص عليها في الدليل الخاص بذلك. وفي حال عدم التقيد سيتم اتخاذ إجراءات قانونية جزائية ضد المنشآت المخالفة وفقاً للتشريعات النافذة.

You are also kindly requested to provide DCT Abu Dhabi on ehs@dctabudhabi.ae with a weekly statistical records on the daily occupancy of swimming pools in terms of working hours and the percentage of allowed guests or visitors on an hourly basis which extends between 8am and 7pm every day.

كما يتوجب على جميع المنشآت الفندقية تزويد الدائرة على البريد الإلكتروني ehs@dctabudhabi.ae بسجل إحصائيات أسبوعي يشمل ساعات العمل ونسبة النزلاء أو مرتادي المسبح خلال ساعات العمل والتي تمتد بين الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة السابعة مساءً من كل يوم.

Please note that hotel establishments will be inspected by DCT Abu Dhabi's inspectors to verify compliance with these instructions.

يرجى العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت الفندقية من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي.

We hope that you will abide by these guidelines to avoid any legal measures that will be taken against offenders according to the legislation in force.

أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستتخذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

Kind Regards.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي



[Handwritten signature in blue ink]